

Distr.: General  
21 June 2016

Original: Russian/English

---

**Economic Commission for Europe**

Inland Transport Committee

**Working Party on Road Transport**

**Group of Experts on European Agreement Concerning Work of  
Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR)**

**Twelfth session**

Geneva, 27-28 June 2016

**AETR Appendix 1B**

**Submitted by Russian Federation**

This informal document, submitted in Russian and English by the Russian Federation, poses questions about point 5, section IV of AETR Appendix 1B. The Russian Federation tables this document for discussion.

## **Передано Российской Федерацией**

### **Введение**

В соответствии с требованием п. 5 раздела IV Добавления 1В к Приложению ЕСТР «карточки мастерской» выдаются мастерским и (или) механику. Возникает ситуация, при которой количество выданных карт мастерской превышает количество механиков, работающих в одной мастерской, что может отразиться на качестве работы мастерской и достоверности информации, хранящейся на картах. Кроме того, не ясна необходимость использования мастерской большого количества карт.

### **Российская Федерация просит Вас (считает необходимым) рассмотреть и ответить на следующие вопросы:**

1. Допустимо ли выдавать более одной карты цифрового тахографа каждому утвержденному механику?
2. Если допустимо, то каким образом выполняется требование п. 5 раздела IV Добавления 1В к Приложению ЕСТР?
3. Обязана ли мастерская уведомлять компетентный орган о любых кадровых изменениях связанных с механиками мастерских?

### **Обоснование**

Разъяснение данных вопросов внесет ясность в процедуру выдачи карт мастерских и позволит усилить контроль за работой мастерских и механиков, что приведет к усилению эффективности работы сервисных центров (мастерских), осуществляющих деятельность по установке, проверке, техническому обслуживанию и ремонту контрольных устройств.

В случае принятия решения о необходимости внесения изменений или уточнений в ЕСТР или в Добавление 1В к Приложению ЕСТР Российская Федерация готова подготовить проект изменений.

---

## **Introduction**

In accordance with the requirement of point 5 of section IV of Appendix 1B to the Annex of the AETR "workshop cards" are issued to master and/or mechanics. There is a situation in which the number of issued workshop cards exceeds the number of mechanics working in the same workshop, which may affect the quality of the workshop and the reliability of the information stored on the cards. Furthermore, it is not clear if it is necessary to use a large number of cards in the workshop.

### **The Russian Federation requests to consider and answer the following questions:**

1. Is it permissible to issue more than one card of the digital tachograph for each approved mechanics?
2. If valid, then how is the requirement of item 5 of section IV of Appendix 1B to the Annex of the AETR?
3. If the facility is obliged to notify the competent authority of any personnel changes associated with the mechanics workshops?

## **Justification**

Clarification of these issues will clarify the procedure for issuing workshops cards and will allow strengthening control over the work of workshop mechanics. This will lead to increased efficiency of the service centres (workshops) engaged in the installation, inspection, maintenance and repair of control devices. In the case of a decision on the need for changes or refinements to the AETR or in Appendix 1B to the Annex of the AETR, the Russian Federation is ready to prepare the draft amendments.

---